PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCINĖ SUTARTIS

SVARBU – ATIDŽIAI PERSKAITYKITE: TAI JŪSŲ IR SAP TEISINĖ SUTARTIS DĖL PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ PATEIKIAMOS SAP PROGRAMINĖS ĮRANGOS, T. Y. KOMPIUTERINĖS PROGRAMINĖS ĮRANGOS, SUSIJUSIŲ LAIKMENŲ, IŠSPAUSDINTOS MEDŽIAGOS IR INTERNETE ARBA ELEKTRONINIU FORMATU PATEIKTOS DOKUMENTACIJOS (TOLIAU – PROGRAMINĖ ĮRANGA). PRIEŠ TĘSDAMI PROGRAMINĖS ĮRANGOS DIEGIMĄ TURITE PERSKAITYTI ŠIAME DOKUMENTE IŠDĖSTYTAS PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCINĖS SUTARTIES (TOLIAU – SUTARTIS) SĄLYGAS, JAS PATVIRTINTI IR SU JOMIS SUTIKTI. JEI NESUTINKATE SU SUTARTIES SĄLYGOMIS, GALITE PER TRISDEŠIMT (30) DIENŲ NUO PIRKIMO GRĄŽINTI PROGRAMINĘ ĮRANGĄ Į VIETĄ, KURIOJE JĄ ĮSIGIJOTE, IR ATGAUTI VISĄ SUMOKĖTĄ SUMĄ.

1. **LICENCIJOS SUTEIKIMAS.** SAP suteikia neišskirtinę ribotąją licenciją naudoti Programinės įrangos produktus ir funkcijas, už kuriuos sumokėjote taikomus mokesčius, tik vidiniais verslo tikslais ir laikantis šios Sutarties sąlygų. Jums suteikta Programinės įrangos licencija, tačiau pati Programinė įranga nėra jums parduota. Jei šį produktą įsigijote specialaus pasiūlymo metu, kaip bandomąją licenciją, pridėtą prie kito SAP produkto, arba kartu su trečiosios šalies produktu ar kaip trečiosios šalies produkto dalį, taikomi papildomi apribojimai, nurodyti Programinės įrangos naudojimo teisių skyriaus 3 dalyje. Ši licencija netaikoma jokioms kitoms programinės įrangos programoms, pateiktoms su Programine įranga, įskaitant bandomąją programinę įrangą, kurioms galioja su tokia programine įranga pateikta internetinės programinės įrangos licencinė sutartis. Jei iš SAP įsigysite arba gausite katalogų, komponentų, jungčių, priemonių, duomenų arba kitų elementų, skirtų naudoti su Programine įranga (toliau – Papildoma technologija), Papildomos technologijos naudojimas turės atitikti šios Sutarties sąlygas, įsipareigojimus ir apribojimus. Šiame dokumente vartojama sąvoka „Programinė įranga“ apima Papildomą technologiją ir trečiųjų šalių produktus.

   SAP yra SAP įmonė, iš kurios tiesiogiai arba netiesiogiai (per platintoją) įsigyjate Programinės įrangos licencijas arba susijusias paslaugas; arba, jei jokia SAP įmonė neplatina SAP produktų jūsų šalyje, tai yra „Business Objects Software Limited“.

2. **DIEGIMAS IR NAUDOJIMAS.** Galite įdiegti ir naudoti tik tokią Programinės įrangos konfigūraciją ir tokį kopijų skaičių, kiek licencijų esate įsigiję. Taip pat galite įdiegti negamybinių Programinės įrangos kopijų, kurios dėl pagrįstų priežasčių reikalingos norint atkurti duomenis įvykus avarijai, atlikti avarinį paleidimą iš naujo ir kurti atsargines kopijas, įskaitant, tačiau neapsiribojant, šiems tikslams skirtų kopijų kūrimą vienoje arba keliose avarinio atkūrimo vietose. Norėdami naudotis teisėmis į Programinę įrangą pagal šią Licencinę sutartį, turite suaktyvinti turimą Programinės įrangos kopiją paleidimo sekoje aprašytu būdu. Naudodama raktų kodus, SAP gali kontroliuoti licencijų skaičių ir tipą bei Programinės įrangos naudojimą.

3. **PROGRAMINĖS ĮRANGOS NAUDOJIMO TEISĖS. Programinės įrangos naudojimo teisių dokumente pateikiamos papildomos sąlygos, susijusios su jūsų Programinės įrangos naudojimu. Jos išdėstytos svetainėje www.sap.com/company/legal ir tampa šios sutarties dalimi pateikiant šią nuorodą. Jūs patvirtinate ir sutinkate, kad šios papildomos sąlygos yra šios Sutarties sudėtinė dalis.**

4. **NUOSAVYBĖ.**SAP ir (arba) jos tiekėjai visada išlaiko visas nuosavybės ir kitas teises į Programinę įrangą ir jos kopijas, nepaisant originalios įrangos arba kitų kopijų vėlesnio egzistavimo formos arba laikmenų. Jums nepriklauso Programinės įrangos arba susijusių patentų, autorių teisių, prekių ženklų arba kitos intelektinės nuosavybės teisės ir šis dokumentas jų nesuteikia. Jūs sutinkate išlaikyti Programinės įrangos, šios Sutarties sąlygų, taip pat Programinės įrangos našumo arba panašių testų (kuriuos atlikote jūs, SAP arba trečioji šalis) konfidencialumą ir užkirsti kelią jų neteisėtam atskleidimui arba naudojimui negavus SAP išankstinio rašytinio sutikimo. SAP ir (arba) jos tiekėjai išlaiko visas teises, kurios nėra jums aiškiai suteiktos. SAP tiekėjai yra numatytoji trečioji šalis, gaunanti naudos iš šios Licencinės sutarties ir turinti teisę remtis ir tiesiogiai užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame dokumente išdėstytos sąlygos.

5. **AUTORIŲ TEISĖS.** Programinės įrangos autorių teisės priklauso SAP ir (arba) jos tiekėjams. Šias teises saugo JAV autorių teisių ir patentų įstatymai ir tarptautinių sutarčių nuostatos. Programinės įrangos negalima kopijuoti, išskyrus šiuos atvejus: (a) norite sukurti negamybinę atsarginę kopiją; arba (b) kompiuteriuose kaip Programinės įrangos naudojimo proceso dalį norite įdiegti licencijuotus Programinės įrangos komponentus, kaip nurodyta 2 dalyje. Tik remdamiesi su Programine įranga pateikta dokumentacija galite sukurti pagrįstą skaičių kopijų (spausdintinių arba elektroninių), su sąlyga, kad šias kopijas naudos tik licencijuoti galutiniai vartotojai kartu su Programine įranga ir jos nebus iš naujo paskelbtos arba perduotos jokiai trečiajai šaliai. Turite nukopijuoti ir įtraukti visus SAP ir jos tiekėjų autorių teisių ženklus, prekių ženklus arba kitus nuosavybės ženklus į visas jūsų sukurtas Programinės įrangos arba dokumentacijos kopijas. Visos kitos jūsų sukurtos Programinės įrangos kopijos pažeidžia šią Licencinę sutartį.

6. **APRIBOJIMAI.** Jei ši Licencinė sutartis arba galiojantys įstatymai aiškiai nenurodo, kad leidžiama, negalite: (a) nuomoti, skolinti, perparduoti, priskirti, papildomai licencijuoti arba kitokiais būdais platinti Programinės įrangos arba šios Licencinės sutarties suteiktų teisių negavę aiškaus rašytinio SAP leidimo; (b) naudoti Programinės įrangos taikomųjų programų paslaugų teikėjo (ASP) paslaugoms teikti arba jam valdyti, paslaugų biuro, rinkodaros, trečiųjų šalių mokymo, užsakomosioms, konsultavimo arba kitokioms su Programine įranga susijusioms komercinėms paslaugoms, pvz., mokomosios medžiagos kūrimo, teikti; (c) modifikuoti (net taisydami klaidas), pritaikyti arba versti Programinės įrangos arba kurti iš jos išvestinių darbų, išskyrus konfigūruojant Programinę įrangą būtinus veiksmus, atliekamus naudojant šiems tikslams skirtus ir Programinėje įrangoje įdiegtus meniu, parinktis ir įrankius; (d) atlikti jokių apgrąžos inžinerijos veiksmų, išardyti arba dekompiliuoti Programinės įrangos arba .RPT ataskaitos failo formato (įskaitant apgrąžos kompiliavimą, skirtą operaciniam suderinamumui užtikrinti), arba kitų dalių, išskyrus atvejus ir tikslus, kai tai atlikti leidžia galiojantys įstatymai, nepaisant šio apribojimo; (e) naudoti Programinę įrangą produktui, konkuruojančiam su bet kuriais SAP siūlomais produktais, kurti; (f) naudoti Programinę įrangą produktui, kuris konvertuoja ataskaitos failo (.RPT) formatą į alternatyvųjį ataskaitos failo formatą, naudojamą atliekant bendro pobūdžio ataskaitų rašymą, duomenų analizę arba ataskaitų pateikimą, ir kuris nėra SAP nuosavybė, kurti; (g) naudoti neteisėtą (-us) rakto kodą (-us) arba jį (-uos) platinti; (h) atskleisti Programinės įrangos našumo analizės rezultatus trečiosioms šalims negavę išankstinio rašytinio SAP leidimo; (i) leisti trečiosioms šalims pasiekti arba naudoti Programinę įrangą, išskyrus šiame dokumente nurodytus leidžiamus atvejus; (j) platinti arba viešinti rakto kodų. Jei norite pagal galiojančius įstatymus naudotis apgrąžos inžinerijos teise, kad užtikrintumėte operacinį suderinamumą, pirma turite pateikti SAP rašytinį pranešimą ir leisti SAP jos nuožiūra pateikti informacijos ir pagalbos, kuri pagrįstai reikalinga norint

užtikrinti Programinės įrangos ir kitų jūsų turimų produktų operacinį suderinamumą, suteikimo už sutartą mokestį (jei taikomas) pasiūlymą.

7. RIBOTOJI GARANTIJA IR NUOSTOLIŲ ATLYGINIMAS.

(a) Išskyrus trečiųjų šalių produktus, SAP garantuoja, kad: (i) šešių (6) mėnesių periodu nuo Programinės įrangos pateikimo ji iš esmės atitiks standartinėje dokumentacijoje pateiktą funkcijų aprašą; (ii) šešių (6) mėnesių periodu nuo fizinės laikmenos pateikimo (pvz., kompaktinio disko, DVD disko ir elektroninio programinės įrangos platinimo) nebus laikmenos medžiagų ir gamybos defektų. Visos Programinei įrangai, trečiųjų šalių produktams ir laikmenoms taikomos numanomos garantijos galioja trisdešimt (30) dienų nuo pateikimo, jei jų neatsisakyta pagal žemiau pateiktoje 8 (c) dalyje nurodytas sąlygas. Aukščiau aprašytos garantijos netaikomos defektams, atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų, piktnaudžiavimo, neteisėto remonto, modifikacijų, patobulinimų arba netinkamo naudojimo. SAP negarantuoja, kad naudojama Programinė įranga veiks be sutrikimų ir klaidų. Pateikus Programinės įrangos papildomų kopijų, pataisytų leidimų arba versijų naujinimų, įskaitant pagal palaikymo paslaugas pateiktus leidimus, garantinis periodas neprasidės iš naujo ar nebus kitaip paveiktas.

(b) SAP atlygins nuostolius, patirtus dėl aukščiau aprašytos ribotosios garantijos sąlygų pažeidimo, savo nuožiūra pasirinkdama vieną iš šių būdų: (i) Programinės įrangos taisymas arba pakeitimas produktu (-ais), atitinkančiu (-ais) aukščiau aprašytas ribotosios garantijos sąlygas; (ii) sumos, sumokėtos už Programinę įrangą, grąžinimas ir šios Licencinės sutarties nutraukimas, jei kopijos neatitinka garantijos sąlygų. SAP atlygins nuostolius tik jei per šešis (6) mėnesius nuo Programinės įrangos pristatymo pateiksite SAP rašytinį pranešimą apie aukščiau aprašytos ribotosios garantijos sąlygų pažeidimą.

(C) IŠSKYRUS ŠIOJE 8 DALYJE NURODYTAS IŠREIKŠTAS GARANTIJAS, „SAP“ IR JOS TIEKĖJAI NETEIKIA JOKIŲ KITOKIŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT, TAČIAU NEAPSIRIBOJANT, NUMANOMAS (I) TINKAMUMO PARDUOTI, (II) TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI, (III) TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISIŲ NEPAŽEIDIMO ARBA (IV) NEMATOMŲ DEFEKTŲ NEBUVIMO GARANTIJAS. KAI KURIOSE ŠALYSE / JURISDIKCIJOSE NELEIDŽIAMA ATSISAKYTI NUMANOMŲ GARANTIJŲ, TODĖL AUKŠČIAU IŠDĖSTYTAS ATSISAKYMAS GALI BŪTI JUMS NETAIKOMAS IR JŪSŲ TEISĖS SKIRTINGOSE ŠALYSE ARBA JURISDIKCIJOSE GALI SKIRTIS. JŪS PATVIRTINATE, KAD, SUDARYDAMI ŠIĄ SUTARTĮ, ĮVERTINOTE PROGRAMINĘ ĮRANGĄ REMDAMIESI SAVO PATIRTIMI, ĮGŪDŽIAIS IR SUPRATIMU IR ĮSITIKINOTE, KAD PROGRAMINĖ ĮRANGA ATITINKA JŪSŲ REIKALAVIMUS.

8. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. KIEK DAUGIAUSIA LEIDŽIA GALIOJANTYS ĮSTATYMAI, JOKIAIS ATVEJAIS SAP ARBA JOS PLATINTOJAI, TIEKĖJAI ARBA DUKTERINĖS ĮMONĖS NEBUS ATSAKINGOS JUMS ARBA TREČIAJAI ŠALIAI UŽ NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, PAPILDOMUS, PASEKMINIUS ARBA BAUDINIUS NUOSTOLIUS, ĮSKAITANT, TAČIAU NEAPSIRIBOJANT, PRARASTĄ PELNĄ ARBA PAJAMAS, DUOMENŲ PRARADIMĄ ARBA NETIKSLUMĄ ARBA PAKAITINIŲ PREKIŲ KAINĄ, NEPAISANT TAIKOMOS ATSAKOMYBĖS TEORIJOS (ĮSKAITANT APLAIDUMĄ), NET JEI „SAP“ BUVO INFORMUOTA APIE TOKIŲ NUOSTOLIŲ GALIMYBĘ. „SAP“ IR JOS TIEKĖJŲ BENDRA ATSAKOMYBĖ JUMS DĖL FAKTINIŲ TIESIOGINIŲ NUOSTOLIŲ, ATSIRADUSIŲ DĖL BET KOKIŲ PRIEŽASČIŲ, APRIBOJAMA JŪSŲ SUMOKĖTAIS MOKESČIAIS UŽ PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCIJĄ ARBA PASLAUGĄ, DĖL KURIOS TIESIOGIAI PATYRĖTE NUOSTOLIŲ. „SAP“ NEBUS ATSAKINGA UŽ NUOSTOLIUS, PATIRTUS DĖL TREČIŲJŲ ŠALIŲ PRODUKTŲ. ŠIE APRIBOJIMAI BUS TAIKOMI NET JEI RIBOTASIS NUOSTOLIŲ ATLYGINIMAS NEATITINKA ESMINIO TIKSLO. ANKSČIAU MINĖTAS RIZIKOS PASKIRSTYMAS ATSISPINDI PAGAL ŠIĄ LICENCINĘ SUTARTĮ TAIKOMUOSE MOKESČIUOSE. KAI KURIOSE ŠALYSE / JURISDIKCIJOSE NELEIDŽIAMA RIBOTI ARBA ATSISAKYTI ATSAKOMYBĖS TAM TIKROMIS ŠIOJE DALYJE NURODYTOMIS APLINKYBĖMIS, TODĖL AUKŠČIAU IŠDĖSTYTAS APRIBOJIMAS MINĖTOMIS APLINKYBĖMIS GALI BŪTI JUMS NETAIKOMAS.

9. PALAIKYMO PASLAUGOS. SAP teiks produkto palaikymo paslaugas, nurodytas užsakymo formoje arba kituose užsakymo dokumentuose, pagal tuo metu galiojantį SAP palaikymo grafiką, pateiktą svetainėje www.sap.com/company/legal, kurios nuoroda įtraukta į šį dokumentą.

10. NUTRAUKIMAS. Išskyrus atvejus, kai Programinė įranga licencijuota prenumeratos pagrindu arba pagal kitokius užsakymų tvarkaraščio, pirkimo užsakymo arba bet kokio rašytinio SAP kainos pasiūlymo, kuris aiškiai nurodytas pirkimo užsakyme, nurodymus, žemiau nurodytos suteiktos Programinės įrangos licencijos bus nuolatinės. Jei Programinė įranga licencijuota prenumeratos pagrindu, o prenumeratos galiojimas nepratęsiamas prieš pasibaigiant prenumeratos licencijos galiojimo terminui arba galiojimo pabaigos dieną, taikomos prenumeratos licencijos galiojimas nutraukiamas. Nepaisant anksčiau išdėstytų sąlygų, SAP gali iš karto nutraukti šią Sutartį ir žemiau nurodytų licencijų galiojimą bei paslaugų teikimą, jei: (i) SAP raštu praneš apie pažeidimą ir šis pažeidimas nebus pašalintas per trisdešimt (30) dienų; arba (ii) atliksite perleidimą kreditorių naudai ar jūsų atžvilgiu bus pradėta teismo byla pagal bankroto, nemokumo arba skolų nurašymo įstatymus. Nutraukimas neatleis jūsų nuo įsipareigojimo sumokėti likusius nesumokėtus mokesčius ir neapribos nė vienos šalies galimybių siekti kitokio galimo nuostolių atlyginimo. Jei SAP arba kita šalis nutrauks šią Sutartį, SAP nebus įpareigota sugrąžinti jūsų sumokėtų mokesčių, o jūs sutinkate visam laiku besąlygiškai atsisakyti visų pretenzijų dėl lėšų grąžinimo. Jei Programinės įrangos licencija panaikinta arba jos galiojimas baigėsi, turite raštu patvirtinti SAP, kad per trisdešimt (30) sienų nuo tokio panaikinimo / galiojimo pabaigos nedelsdami pašalinote ir sunaikinote visas Programinės įrangos kopijas. Šios dalys lieka galioti nutraukus šią Sutartį: 8 (c), 9, 11, 13, 15 ir 17.

11. AUDITAS. Galiojant šiai Sutarčiai ir trejus (3) metus po nutraukimo arba galiojimo pabaigos, tinkamai pranešusi, SAP savo lėšomis gali atlikti jūsų registrų ir įrašų auditą, kad nustatytų, ar atitinkate šios Sutarties sąlygas. Jei atlikus tokį auditą paaiškės, kad per periodą, kurio auditas atliekamas, nesumokėjote SAP sumos, didesnės negu penki procentai (5 %) SAP mokėtinos sumos, arba sąmoningai pažeidėte žemiau nurodytus materialinius įsipareigojimus, be kitokio galimo SAP nuostolių atlyginimo, turėsite sumokėti arba kompensuoti ir SAP audito išlaidas.

12. BENDROJI DALIS. Jei JAV federaliniai įstatymai nenurodo kitaip, šiai Sutarčiai bus taikomi JAV Niujorko valstijos įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų, Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo. Jei bet kuri šios Sutarties sąlyga neteks galios, tai nedarys įtakos likusių šios Sutarties dalių galiojimui. Ši sutartis, kartu su Programinės įrangos naudojimo teisėmis ir SAP palaikymo tvarkaraščiu, kuris tampa sutarties dalimi pateikiant nuorodą, sudaro visą jūsų ir SAP sutartį ir pakeičia bet kokią ankstesnę raštu ar žodžiu sudarytą sutartį, susijusią su šios Sutarties objektu. Ši sutartis

gali būti keičiama tik raštu ir tinkamai pasirašius visų šalių įgaliotiesiems atstovams. Jei įsigyjate Programinę įrangą juridinio asmens vardu, turite pateikti įgaliojimą, patvirtinantį, kad turite teisę šį juridinį asmenį susaistyti šia Sutartimi. Ši Sutartis pakeičia visas jūsų pateiktų pirkimo užsakymų arba kitų užsakymo dokumentų sąlygas. Jei jūs ir SAP abipusiu susitarimu sudarėte atskirą Pagrindinę programinės įrangos licencinę sutartį (toliau – MSLA) ir pagal ją įsigijote Programinę įrangą, MSLA sąlygos bus taikomos Programinės įrangos naudojimui, o šios Sutarties sąlygos bus pakeistos MSLA sąlygomis. Programinės įrangos produkto pavadinimas yra SAP prekės ženklas arba registruotasis prekės ženklas. Jei kiltų klausimų dėl šios Licencinės sutarties, kreipkitės į vietinį SAP pardavimo biurą arba įgaliotąjį platintoją arba rašykite: SAP, Attn: Contracts Department, 3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA.

13. JAV VYRIAUSYBĖS RIBOTOSIOS TEISĖS. Programinė įranga yra komercinė prekė (pagal šios sąvokos apibrėžimą, pateiktą 48 C.F.R. 2.101 (1995 m. spalis), sudaryta iš komercinės kompiuterinės programinės įrangos ir komercinės kompiuterinės programinės įrangos dokumentacijos (pagal šių sąvokų vartojimą 48 C.F.R. 12.212 (1995 m. rugsėjis). Pagal 48 C.F.R. 12.212 ir nuo 48 C.F.R. 227.7202-1 iki 227.7202-4 (1995 m. birželis) (arba lygiavertes nuostatas, pvz., įvairių JAV vyriausybės agentūrų papildymus, jei taikoma), visi JAV vyriausybės vartotojai gaus Programinę įrangą tik su šiame dokumente nurodytomis teisėmis. Gamintojas yra SAP (3410 Hillview Ave., Palo Alto, CA 94304, USA).

14. EKSPORTO KONTROLĖ. Šios Programinės įrangos naudojimą reglamentuoja JAV eksporto administravimo nuostatos. Jūs patvirtinate, kad: (a) nesate Kubos, Šiaurės Korėjos, Sirijos, Sudano ir jokios kitos šalies, į kurią JAV uždrausta eksportuoti, pilietis arba gyventojas ir nesate pavaldus nė vienos iš nurodytų šalių vyriausybei; (b) tiesiogiai arba netiesiogiai neeksportuosite ir nepereksportuosite Programinės įrangos nei į jokią iš aukščiau nurodytų šalių, nei šių šalių piliečiams arba gyventojams; (c) nesate įtrauktas į JAV iždo departamento specialiai nurodytų piliečių, teroristų ir narkotikų gabentojų sąrašus ir JAV prekybos departamento užsakymų atsisakymo lentelę; (d) tiesiogiai arba netiesiogiai neeksportuosite ir nepereksportuosite Programinės įrangos į aukščiau minėtus sąrašus įtrauktiems asmenims; (e) nenaudosite Programinės įrangos ir neleisite jos naudoti jokiais JAV įstatymų uždraustais tikslais, įskaitant, tačiau neapsiribojant, atominių, cheminių ir biologinių masinio naikinimo ginklų kūrimą, konstravimą arba gamybą. Daugiau informacijos pateikta svetainėje www.sap.com/company/legal.

15. UŽSAKYMO SĄLYGOS. Iš reikalavimus atitinkančių įmonių gali būti priimami SAP pirkimo užsakymų nuostatas atitinkantys pirkimo užsakymai. Visos iš anksto išspausdintos pirkimo užsakymo sąlygos, kurių raštu nepatvirtino SAP, neturi galios. Mokėjimo terminas yra 30 dienų nuo sąskaitos išrašymo datos. SAP FOB sąlygos. SAP išskirtinai atsisako suteikti bet kokias kainų garantijas. Jūs atsakote už visų taikomų pardavimo, naudojimo, suvartojimo, PVM, PPM, eksporto, importo, muito ir panašių mokesčių bei rinkliavų mokėjimą, neskaitant pagal SAP grynąjį pelną apskaičiuojamų mokesčių.

16 KONKREČIOMS ŠALIMS TAIKOMOS SĄLYGOS.

Jei įsigijote Programinę įrangą vienoje iš žemiau išvardytų teritorijų (toliau – Vietinė teritorija), šioje dalyje išdėstytos konkrečios sąlygos ir aukščiau išdėstytų sąlygų išimtys. Jei žemiau išdėstyta Vietinei teritorijai taikoma sąlyga (toliau – Vietinė sąlyga) prieštarauja bet kuriai šios Sutarties sąlygai, Vietinė sąlyga bus laikoma viršesne už prieštaraujančią šios Sutarties sąlygą Vietinėje teritorijoje įsigytoms licencijoms.

Australija:

a) Ribotoji garantija ir nuostolių atlyginimas (7 dalis) – *pridėtos šios sąlygos:*

Šioje dalyje nurodytos garantijos papildo teises, kurios gali būti jums suteiktos pagal 1974 m. Verslo praktikos įstatymą arba kitus teisės aktus, ir yra apribotos, kiek leidžia galiojantys teisės aktai.

b) Atsakomybės apribojimas (8 dalis) – *pridėtos šios sąlygos:*

Kiek leidžia įstatymai, jei SAP pažeidžia 1974 m. Verslo praktikos įstatymo arba lygiaverčių Teritorijos teisės aktų, kurių negalima nepaisyti, numatytą sąlygą arba garantiją, SAP atsakomybė apribojama šiais būdais, iš kurių SAP gali rinktis savo nuožiūra: (i) esant Programinei įrangai: (a) (i) suremontuoti arba pakeisti prekes, arba pateikti lygiavertes prekes; (ii) sumokėti tokio remonto arba pakeitimo, arba lygiaverčių prekių įsigijimo išlaidas; (ii) esant palaikymo paslaugoms: (x) iš naujo suteikti palaikymo paslaugas; arba (y) sumokėti pakartotinio paslaugų teikimo išlaidas. Apskaičiuojant SAP bendrą atsakomybę pagal šią Sutartį bus įtrauktos sumos, sumokėtos už SAP pagal šį skirsnį pakeistas, suremontuotas arba pateiktas prekes arba paslaugas, arba šių prekių arba paslaugų vertė.

c) Bendroji dalis (12 dalis) – *pirmas šios dalies sakinys pakeičiamas šiuo:*

Šiai Sutarčiai taikomi šalies arba Teritorijos, kurioje įsigijote Programinę įrangą, įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų arba Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo.

Belgija ir Prancūzija

a) Atsakomybės apribojimas (8 dalis) – *visos šios dalies sąlygos pakeičiamas šiomis:*

Jei kitaip nenurodyta privalomame įstatyme:

1. SAP atsakomybė dėl vykdant su šia Sutartimi susijusius įsipareigojimus galinčios atsirasti žalos ir nuostolių apribota tik žalos ir nuostolių, kurie yra įrodyti ir patirti faktiškai ir tiesiogiai dėl tokių įsipareigojimų nevykdymo (jei tai SAP kaltė), kompensavimu. Maksimali kompensacijos suma lygi mokesčiams, sumokėtiems už Programinę įrangą, dėl kurios patirta nuostolių. Šis apribojimas netaikomas žalai dėl kūno sužalojimo (įskaitant mirtį) ir nekilnojamajam bei materialiajam asmeniniam turtui padarytai žalai, už kurią SAP atsako teisiškai.

2. JOKIOMIS APLINKYBĖMIS SAP ARBA JOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS KŪRĖJAI NEATSAKO UŽ ŠIUOS DALYKUS, NET JEI BUVO INFORMUOTI APIE JŲ GALIMUMĄ: 1) DUOMENŲ PRARADIMĄ ARBA SUGADINIMĄ; 2) PAPILDOMUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA BET KOKIUS EKONOMINIUS PASEKMINIUS NUOSTOLIUS; 3) PRARASTĄ PELNĄ,

NET JEI PELNO PRARADIMAS YRA TIESIOGINĖ NUOSTOLIUS SUKĖLUSIO ĮVYKIO PASEKMĖ; 4) VERSLO, PAJAMŲ, PRESTIŽO ARBA SUTAUPYTI NUMATYTŲ LĖŠŲ PRARADIMĄ.

3. Šiuo dokumentu sutartas atsakomybės apribojimas ir atsisakymas taikomas ne tik SAP veiklai, bet ir jos tiekėjų ir Programinės įrangos kūrėjų veiklai, ir atitinka maksimalią sumą, už kurią bendrai atsako SAP, jos tiekėjai ir Programinės įrangos kūrėjai. Šis apribojimas netaikomas žalai dėl kūno sužalojimo (įskaitant mirtį) ir nekilnojamajam bei materialiajam asmeniniam turtui padarytai žalai, už kurią SAP atsako teisiškai.

b) Bendroji dalis (12 dalis) – *pirmas šios dalies sakinys pakeičiamas šiuo:*

Šiai Sutarčiai taikomi šalies, kurioje įsigijote Programinę įrangą, įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų arba Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo.

Brazilija

a) Garantija (7 dalis) – *visos šios dalies sąlygos pakeičiamas šiomis:*

(a) SAP garantuoja, kad: (i) šešių (6) mėnesių periodu nuo Programinės įrangos pateikimo ji iš esmės atitiks standartinėje dokumentacijoje pateiktą funkcijų aprašą; (ii) šešių (6) mėnesių periodu nuo fizinės laikmenos pateikimo (pvz., kompaktinio disko) nebus tokios fizinės laikmenos medžiagų ir gamybos defektų. Aukščiau aprašytos garantijos netaikomos defektams, atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų, piktnaudžiavimo, neteisėto remonto, modifikacijų, patobulinimų arba netinkamo naudojimo. Jūs suvokiate ir sutinkate, kad naudojant šiuolaikines technologijas neįmanoma sukurti programinės įrangos be klaidų. Todėl SAP negali garantuoti, kad Programinė įranga veiks be sutrikimų ir klaidų. Pateikus Programinės įrangos papildomų kopijų, pataisytų leidimų arba versijų naujinimų, įskaitant pagal palaikymo paslaugas pateiktus leidimus, garantinis periodas neprasidės iš naujo ar nebus kitaip paveiktas.

(b) SAP atlygins nuostolius, patirtus dėl aukščiau aprašytos ribotosios garantijos sąlygų pažeidimo, savo nuožiūra pasirinkdama vieną iš šių būdų: (i) Programinės įrangos taisymas arba pakeitimas produktu (-ais), atitinkančiu (-ais) aukščiau aprašytas ribotosios garantijos sąlygas; (ii) sumos, sumokėtos už Programinę įrangą, grąžinimas ir šios Licencinės sutarties nutraukimas, jei kopijos neatitinka garantijos sąlygų. SAP atlygins nuostolius tik jei per trisdešimt (30) dienų nuo Programinės įrangos pristatymo pateiksite SAP rašytinį pranešimą apie aukščiau aprašytos ribotos garantijos sąlygų pažeidimą.

(c) LICENCIATAS SUVOKIA IR SUTINKA, KAD NAUDOJANT ŠIUOLAIKINES TECHNOLOGIJAS NEĮMANOMA SUKURTI PROGRAMINĖS ĮRANGOS BE KLAIDŲ IR PROGRAMINĖ ĮRANGA BUVO SUKURTA ĮPRASTIEMS VERSLUI SKIRTOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS VARTOTOJAMS. TODĖL, IŠSKYRUS ŠIOJE 7 DALYJE NURODYTAS IŠREIKŠTAS GARANTIJAS, „SAP“ IR JOS TIEKĖJAI NETEIKIA JOKIŲ KITOKIŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT, TAČIAU NEAPSIRIBOJANT, NUMANOMAS (I) TINKAMUMO PARDUOTI, (II) TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI, (III) TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISIŲ NEPAŽEIDIMO ARBA (IV) NEMATOMŲ DEFEKTŲ NEBUVIMO GARANTIJAS. KAI KURIOSE ŠALYSE / JURISDIKCIJOSE NELEIDŽIAMA ATSISAKYTI NUMANOMŲ GARANTIJŲ, TODĖL AUKŠČIAU IŠDĖSTYTAS ATSISAKYMAS GALI BŪTI JUMS NETAIKOMAS IR JŪSŲ TEISĖS SKIRTINGOSE ŠALYSE ARBA JURISDIKCIJOSE GALI SKIRTIS. LICENCIATAS PATVIRTINA, KAD, SUDARYDAMAS ŠIĄ SUTARTĮ, ĮVERTINO PROGRAMINĘ ĮRANGĄ REMDAMASIS SAVO PATIRTIMI, ĮGŪDŽIAIS IR SUPRATIMU IR ĮSITIKINO, KAD PROGRAMINĖ ĮRANGA ATITINKA LICENCIATO REIKALAVIMUS.

b) Atsakomybės apribojimas (8 dalis) – *visos šios dalies sąlygos pakeičiamos šiomis:*

KIEK DAUGIAUSIA LEIDŽIA GALIOJANTYS ĮSTATYMAI, JOKIAIS ATVEJAIS SAP ARBA JOS PLATINTOJAI, TIEKĖJAI ARBA DUKTERINĖS ĮMONĖS NEBUS ATSAKINGOS JUMS ARBA TREČIAJAI ŠALIAI UŽ NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, PAPILDOMUS, PASEKMINIUS ARBA BAUDINIUS NUOSTOLIUS, ĮSKAITANT, TAČIAU NEAPSIRIBOJANT, DUOMENŲ PRARADIMĄ ARBA NETIKSLUMĄ ARBA PAKAITINIŲ PREKIŲ KAINĄ, NEPAISANT TAIKOMOS ATSAKOMYBĖS TEORIJOS (ĮSKAITANT APLAIDUMĄ), NET JEI „SAP“ BUVO INFORMUOTA APIE TOKIŲ NUOSTOLIŲ GALIMYBĘ. „SAP“ IR JOS TIEKĖJŲ BENDRA ATSAKOMYBĖ LICENCIATUI DĖL FAKTINIŲ TIESIOGINIŲ NUOSTOLIŲ, ATSIRADUSIŲ DĖL BET KOKIŲ PRIEŽASČIŲ, APRIBOJAMA LICENCIATO SUMOKĖTAIS PROGRAMINĖS ĮRANGOS LICENCIJOS ARBA PASLAUGOS, DĖL KURIOS TIESIOGIAI PATIRTI NUOSTOLIAI, MOKESČIAIS. ŠIE APRIBOJIMAI BUS TAIKOMI NET JEI RIBOTASIS NUOSTOLIŲ ATLYGINIMAS NEATITINKA ESMINIO TIKSLO. ANKSČIAU MINĖTAS RIZIKOS PASKIRSTYMAS ATSISPINDI PAGAL ŠIĄ LICENCINĘ SUTARTĮ TAIKOMUOSE MOKESČIUOSE. LICENCIATAS ŠIUO DOKUMENTU PATVIRTINA, KAD ŠIOS DALIES APRIBOJIMAI YRA ŠIOS SUTARTIES SUDĖTINĖ DALIS IR, JEI ŠIŲ APRIBOJIMŲ NEBŪTŲ, ŠIOJE SUTARTYJE NUSTATYTA KAINODARA IR KITOS SĄLYGOS BŪTŲ VISIŠKAI SKIRTINGOS.

c) Bendroji dalis (12 dalis) *žodis „Niujorkas“ pakeičiamas šiuo:*

Brazilija

Vokietija ir Austrija

a) Garantija (7 dalis) – *visos šios dalies sąlygos pakeičiamas šiomis:*

SAP garantuoja, kad Programinės įrangos funkcijos, nurodytos susijusioje dokumentacijoje (toliau – Dokumentacijoje nurodytos funkcijos), veiks ribotosios garantijos periodu, kuris prasidės gavus Programinę įrangą, jei Programinė įranga bus naudojama pritaikius rekomenduojamos konfigūracijos aparatūrą. Ribotosios garantijos periodas verslo vartotojams yra vieni metai, o ne verslo vartotojams – dveji metai. Neesminis nukrypimas nuo Dokumentacijoje nurodytų funkcijų nenustato jokių garantinių teisių. ŠI RIBOTOJI GARANTIJA NETAIKOMA NEMOKAMAI PATEIKTAI (PVZ., NAUJINIMAMS, BANDOMIESIEMS LEIDIMAMS, VERTINIMO ARBA NEPERPARDUODAMAI ĮRANGAI) ARBA JŪSŲ PAKEISTAI, JEI DĖL TO PAKEITIMO ĮRANGA SUGEDO, PROGRAMINEI ĮRANGAI. Norėdami pateikti garantijos paraišką, turite SAP sąskaita grąžinti Programinę įrangą ir pirkimą įrodantį dokumentą įmonei, iš kurios įsigijote Programinę įrangą. Jei Programinės įrangos funkcijos labai skiriasi nuo sutartų, SAP turi teisę

iš naujo įvykdyti sutartį ir savo nuožiūra suremontuoti arba pakeisti Programinę įrangą. Nepavykus to atlikti, jūs turite teisę sumažinti pirkimo kainą arba nutraukti pirkimo sutartį.

b) Atsakomybės apribojimas (8 dalis) – *į šią dalį įtrauktas šis skirsnis:*

Šioje dalyje nurodyti apribojimai ir atsisakymai nebus taikomi nuostoliams, patirtiems dėl SAP sąmoningo arba didelio aplaidumo. Be to, SAP atsakys už nuostolius, patirtus dėl SAP arba jos agentų nedidelio materialinių sutartyje numatytų įsipareigojimų pažeidimo, ne didesne suma negu įprastai numatoma tokių nuostolių suma. Šis atsakomybės apribojimas taikomas visoms paraiškoms dėl nuostolių atlyginimo, nepaisant susijusio teisinio pagrindo, o ypač – ankstesnių sutarčių arba papildomoms paraiškoms pagal sutartis. Tačiau šis atsakomybės apribojimas netaikomas privalomai įstatymų numatytai atsakomybei pagal atsakomybės dėl produkto padarytos žalos įstatymą ir nuostoliams, patirtiems pažeidus išreikštą garantiją, tokiu mastu, kiek ši garantija turėjo apsaugoti jus nuo konkrečių patirtų nuostolių. Ši sąlyga nėra skirta riboti atsakomybę srityse, kuriose atsakomybę apibrėžia privalomi įstatymai.

c) Bendroji dalis (12 dalis) – *pirmas šios dalies sakinys pakeičiamas šiuo:*

Šiai Sutarčiai taikomi šalies, kurioje įsigijote Programinę įrangą, įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų arba Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo.

Italija

a) Atsakomybės apribojimas (8 dalis) – *visos šios dalies sąlygos pakeičiamas šiomis:*

Neįtraukiant nuostolių, patirtų dėl didelio aplaidumo arba tyčinio nusižengimo, atsakomybės už kuriuos SAP negali apriboti, SAP atsakomybė už tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, susijusius su pradiniais arba paskesniais Programinės įrangos defektais arba Programinės įrangos naudojimu arba nenaudojimu, arba susijusius su kitokiais Sutarties pažeidimo atvejais, apribota mokesčiais, kuriuos sumokėjote SAP už Programinę įrangą arba jos dalį, dėl kurios patyrėte nuostolių.

b) Bendroji dalis (12 dalis) – *pirmas šios dalies sakinys pakeičiamas šiuo:*

Šiai Sutarčiai taikomi šalies, kurioje įsigijote Programinę įrangą, įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų arba Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo.

Jungtinė Karalystė

c) Bendroji dalis (12 dalis) – *pirmas šios dalies sakinys pakeičiamas šiuo:*

Šiai Sutarčiai taikomi Anglijos ir Velso įstatymai, nepaisant įstatymų nuostatų arba Jungtinių Tautų 1980 m. Konvencijos dėl tarptautinio pirkimo pardavimo sutarčių ir susijusių pakeitimų neatitikimo. Nepaisant kitų šios Sutarties sąlygų, jokia šios Sutarties nuostata nesukuria arba nesuteikia (nei išreikštai, nei numanomai) jokių teisių arba kitokios naudos jokiam asmeniui, kuris nėra šios Sutarties šalis, nei remiantis 1999 m. Sutarčių (trečiųjų šalių teisių) įstatymu, nei kitais teisės aktais.

Žemiau nurodykite, sutinkate ar nesutinkate su šios Programinės įrangos licencinės sutarties sąlygomis.